Serials Division-Liberary
U. B. C.
Vanc. 8

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA
NOV 17 1977
LIBRARY

大漢公報 The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

15

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第叁十九卷第〇七三號） Tuesday Nov. 15 1977 (Vol 073 No. 39 Page 1

（歲次丁巳年 十月大 初五日）

零售每份式毫 每月四 元

公元一九七七年 十一月十五日 星期二

第壹頁

指責政府縱容騎警案達最高潮

保守黨在下院將投不信任票

（渥太華加新社電）保守黨計劃在今日舉行「不信任投票」，控責政府縱容騎警非法活動。保守黨下議院領袖比架昨日說：奇勒克將於今日星期二提出動議投反對票。

新民主黨下議院領袖努士說：新民主黨議員將支持該一動議，反對政府拒絕下議院組成專案調查會調查騎警。

勞工要求嚴管騎警

（渥太華加新社電）加拿大勞工聯盟秘書長蒙甘馬利昨要求政府嚴格管制騎警及三軍，不准其密查工會。

國防部長承認密查

（渥太華加新社電）國防部長丹臣昨亦承認三軍確保持有調查全國某些政治組織之秘密檔案，但他不肯提出名字，丹臣係答覆新民主黨領袖布洛賓質問三軍有無密查工會。不過他已否認有調查工會之情事。

騎警被指密查病歷 霍士承認但稱正當

（渥太華加新社電）檢察總長霍士在昨星期一承認，騎警確曾密查取得醫院之某些病歷記錄，偵查可疑之威脅政要安全之恐怖份子。霍士此係答覆國會議員德格勒士（新民主黨乃磨區代表）之詢問。

多倫多「環球郵報」報導騎警曾向「多倫多保健計劃處」人員收買取得某些可疑恐怖份子之病歷紀錄，包括極左極右及土裔激烈份子在內，均被密查。

霍士否認他一向知道騎警有密拆郵件等非法行爲，他說此等偵查手段，乃係任何國家警方所需用之日常工作，無須向上頭交代。

國會議員饒竹（保守黨亞省土著代表）指責稱：任何人健康及病歷紀錄均係用個人隱私，不准任何人調查及利用

陶杜被迫收回失言

（渥太華加新社電）陶杜首相在昨星期一終於屈服，接受國會下議院議長謝隆（和平河代表保守黨議員）之要求，向下議院全體議員表示收回他於上週之失儀及失言。謝隆昨再次指出陶杜不應毫無證據妄指保守黨，要求他道歉或收回該語，以維持國會尊嚴，結果首相低聲說，「我接受議長指示，我現在聲明收回我所講過保守黨自己裝設竊聽器之語。」但却加上一句，「我仍覺得可疑，要求議長調查」。於是又引起保守黨議員憤怒斥罵。

安妮公主喜獲麟兒

（倫敦美聯社電）廿七歲之安妮公主今日生下一個體重七磅九安士之男孩，係由女王之產科醫生接生，母子平安。安妮公主下嫁平民出身之軍官馬菲立上尉，昨日是結婚四週年紀念日，新生之男嬰，將是王室第五名繼承人。他是女王的頭一個孫輩，但是該男嬰將無王室名銜。

比堅正式柬邀沙德

（耶路撒冷美聯社電）以色列總理比堅今日正式邀請埃及總統沙德訪問以國，其正式書面邀請書已由美駐以大使路維士轉交沙德。沙德總統今日說：一收到正式邀請書即啓程赴以國訪問，（按歷史上埃以世仇，兩國元首從未互訪）。

伊朗沙皇今日訪美 萬餘羣衆示威反對

（華盛頓美聯社電）伊朗沙皇今日正式訪問美國，華盛頓市警及聯邦安全人員久大大緊張一番，週密佈防保護，因爲有萬餘人遊行及包圍貴賓館示威反對沙皇統治，警方已破獲埋設於紐約伊朗航空公司之炸彈一起。

中國邀科學家返國 引起美國情報担憂

（華盛頓美聯社電）據美國情報當局消息來源稱：中國各領袖現在力求彌補「四人幫」十年來阻止科技發展而造成之科技落後，現在中國政府大批邀請海外華裔科學家返國訪問及參加科學會議或研究工作，中國政府現在對科技之注意是廣泛性全面性的，並非局限於軍事方面，同時亦非常注意提高大學教育水準。

據悉，四人幫時代，竟將大學關閉達四年之久，並且妨止科學發展。

中國旅美科學家百餘人在十餘年前返國，獻身科學，造成核子彈，現在又邀請科學家返國令美國担憂。

索國反蘇情緒激烈

（索國首都莫加迪蘇路透社電）昨日數十萬索馬利亞人聚集於首都聆聽其總統施亞巴理之反蘇演說。巴理說：「我們現在已完全洞悉蘇聯古巴之陰謀在衣索比亞發動總動員侵略索國。」

索國宣佈廢止與蘇聯之友好條約及各僅合作條約。斷絕與古巴之外交關係，抗議蘇聯大批坦克與大炮運入奧加登沙漠支援衣軍，及古巴部隊參戰援衣抗索。

索國全國一片反蘇浪潮，數十萬群衆激烈高呼「俄國鬼滾蛋！」

蘇聯恫嚇索馬利亞

（莫斯科美聯社電）蘇聯今日強烈反應索馬利亞驅逐蘇聯艦隊及顧問。塔斯社說：索馬利亞軍方撕毀蘇索友誼，侵略衣索比亞。索國政府須負全部責任及自食其果！蘇聯絕不同意索國在「非洲之角」「地帶之侵略戰爭行爲」云云。

沙國武器援助索國 美國聲明無介意入

（開羅美聯社電）索馬利亞與蘇聯決裂之後，沙地阿拉伯可能取代蘇聯位置，給予索國軍火援助，沙國業已與埃及，伊朗，伊拉克等國陸續供應索國輕武器，沙國今後可能要求美國供應其重武器，沙國將用石油售款作爲代價。

美國國務院昨日說：非洲之事非洲人自己解決，美國不願介入，並無意供應武器。

日本兒童空喜一場 熊貓蘭蘭大肚非孕

（東京法新社電）東京上野動物園當局十分難爲情，因爲曾經預報大腹便便中國獸珍大熊貓「蘭蘭小姐」將於十月廿一日左右分娩小熊貓寶寶，如今過期許久，「蘭蘭」仍無做媽媽之跡象。

蘭蘭在六月四號時曾被安排與雄性大熊貓「康康」圓房，據說魚水甚歡，全日本老幼都痴心等待熊貓寶寶降生。上野動物園實行廿四小時看護，全日本兒童爭贈名字。誰知空等一場，動物學家昨日宣佈，蘭蘭祇是發福大肚腩，並非有喜。

補給部長昨訪加彭

（加彭國自由市法新社電）加拿大補給服務部長哥耶，日昨抵加彭國首都自由市場訪問，爲組織「法語國協」之事，進行籌備工作。「法語國協」將設中心於渥太華，建立法語世界之經濟合作。

哥耶部長定今日經巴黎返囘加拿大。

港督特赦向貪污低頭

鑒於廉潔誠實的標準已有顯著改善，尤以過在兩年爲然，本人曾估計不久即可採取與上週六所宣佈者類似的措施。

「此舉能使我們今後能集中力量去保持標準，而非藉繼續起訴前曾犯罪的人士，以肅貪倡廉。這樣就可爲公共服務寫下歷史新的一頁。然而，鑑於近來事態發展，本人認爲有立即頒佈特赦的必要。除特殊情形之外，這項決定實際上已消除了所有今後追正途的人士的恐懼。」

▲貝佐級警察協會壽委會與本地督察協會的千餘名代表在花墟警察俱樂部集會，對港督的聲明反應強烈。

出席集會的包括貝佐級警察協會籌委會主席鍾南強，副主席吳謙，本地督察協會主席李耀輝等二十二名負責人。

千餘人從電視機收看，收聽到港督發表的聲明之後，均展露笑容，互相握手。

貝佐級協會籌會主席鍾南強在會上表示，港督發裁的聲明是「警察轉捩點」。

▲港督麥理浩對貪污問題的聲明，社會人士反應不一。以下是部分社會人士在電視台，報紙上發表的看法。

工業總會總幹事陳樹安說，社會人士過去已多次提出過類似建議，認爲應該既往不究。但港督的聲明是否包括其他港府部門及工商界，則有待進一步澄清。

律師李柱銘說，對已經因貪污行爲入獄的人來說，他們會感到不公平。但他們當時在法律上是被判定有罪的，這只能說他們「唔好彩」。以反貪污條例第十條「財富與官職收入不相稱」來說，可能財富多了幾萬屬「普通情況」，多了幾百萬或成千萬就是「不可容忍」了。

多名市政局議員也分別發表意見。

葉錫恩說，當局過去反貪污的做法是錯誤的，它只抓小魚，放走大魚；今天的做法則是小魚，大魚都一起放掉。「特赦」只應給予低級警務人員而不是高層人員。

接受電視訪問的一些居民對此事的反應也衆說紛紜。有人認爲港督的聲明會「助長貪污」，貪污者得以逍遙法外。

（下）

港警一怒打倒廉署 助長貪污民何以堪

德航迫採秘密飛行避禍 恐怖黨今日要報復

（法蘭克福市美聯社電）德航已於上週起加强戒備。今日下令客機採用秘密飛行方式，以避免被恐怖黨劫持爆炸，西德赤衛軍恐怖份子數日前揚言於今日十五號爆炸三架德航機，以報復三名黨員在獄中之死。

德航將不預告起飛時間及到達時間，並採取迂迴飛行路線，不循正常航線飛往目的地，又自帶神槍警衛護航及在機場檢查乘客。

多倫多及滿地可兩國際機場亦

女恐怖黨獄中吊死

▲（慕尼黑路透社電）又一名西德恐怖黨，巴德幫之女黨員卅三歲之英格蘇拔女士，又於週末下午七時在監獄中上吊自殺身亡，驗屍官報告證實係自殺吊死，該女子原係一名醫科學生及醫生助手，參加赤衛軍從事恐怖活動被捕，判刑十三年，成爲第四個獄中自殺恐怖黨

「中山紀念堂」重開

（香港路透社電）中國在十一月十二日孫中山逝世紀念日重新開放「中山紀念堂」，頭一日開放即有兩萬五千人前往瞻仰參觀。該紀念堂曾被江青下令封閉。

紐芬蘭也要獨立？

財長要年內支七億助古壁經濟 李域斯表示將求美法兩國經援

（古壁省愛瑪市加新社電）紐芬蘭省民希望脫離加拿大獨立，人數比例可能較古壁獨立者更多。

「促進統一聯合力量會」主席士著史國魂昨在古壁市發表演說，表示：「假如紐芬蘭舉行獨立投票，投贊成獨立之票數比例一定比古壁者更高。」

史國魂建議，爲求保障統一，聯邦必須分權各省。

▲（本報綜合古壁加新社電）聯邦財長基利甸日昨在古壁市發表演說，表示關懷古壁省之經濟危機。他說聯邦將於一年內支付七億元補助古壁發展經濟，但恐仍是杯水車薪，無濟於事，古壁人仍會埋怨聯邦。

基利甸說：今年上半年，遷出古壁人口已三倍於五七年同期之數字，長此以往，到年底古壁將失去至少四萬人口，與聯邦訂有合約之工商公司亦紛紛遷出古壁，去年有六十一家，今年已有一百八十六家，十月份古壁失業率高達百份之十一點四。他又說：統計處稱古壁今年已獲增加投資百份十四點三，實乃似是而非之現象，因投資多係政府投資而非私人投資，總結而言，他對古壁前途十分悲觀。

李域斯省長較早時曾在電視上說：古壁極可能傾向外國專求經濟援助及投資，對象將是美國與法國。

人民黨週年不鋪張

（滿地可加新社電）今日是「古壁人民黨」執政古壁一週年，省長李域斯說：「我們避免鋪張慶祝，省長將舉行任何慶祝儀式，僅是聊備生日蛋糕一隻，意思意思。」（按十日電訊將盛大集會慶祝，並推動獨立宣傳，與今日電文有極大出入）。

公債十二月初推出

（渥太華加新社電）財長基利甸昨日說：政府今後將於每年十二月初多發行公債，所得之款將應用於政府一般支出，但他未說明詳情，祇說係定於十二月二日及五日之間宣佈，公債大約在十二月十五日上市。

上次售賣公債所得合計六億五千萬元。政府今年收入因經濟不景已大減，財長在十月廿日曾說今年需要現款九十二億元，今年支出已接近預定之四百二十億元。

移民入籍班招生五班 並徵多位義務工作人員

（本報專訊）雲埠社區學院與中僑互助社合辦之「移民入籍班」，現第六期招生共五班，每班限二十人，每班上課日期時間不同，凡入讀學員，可因自己之時間便利，選讀某一班，每週上課一次，全期訓練十週畢業，發給證明文憑。全期祇收費五元（上屆全期收十五元，刻獲當局津貼，故特別減收以利僑眷僑胞學習）。該入籍班均由專人學生義務任教，採分組教授，每班有四個義務人員負責訓練入籍課程，報名從速，學額有限，詳情請逕往片打東街中僑互助社查詢。

又該入籍班現尚需若干義務工作人員爲輔導及講授入籍課程，凡英文高中畢業以上大學程度而有興趣爲僑胞服務講習入籍課程者，請向該班報名申請，如獲接受須服務十週，每週上課一次，全期可獲五十元作爲車馬費云。

斯文大盜越獄逃澳 冒充作家任教中學

（雲市加新社電）三年前從域多利監獄越獄逃走之卅一歲搶劫犯白人男子鍾麥特莫，神通廣大，居然潛往澳洲，化名占士柏朗，用僞造之學歷證件，在雪梨埠爲人師表在雪梨埠任教中學，並且已經結婚，其妻爲其在加之舊日女友，追到澳洲去嫁他。

麥特莫於一九七〇年被判十二年監，所犯係七項在卑詩及亞省之搶劫罪名，七三年另案揭發，再添判八年刑期，他服刑期間行爲良好，七四年五月獲得准假週末外出數次後一去不返，由其女友接運，不改姓名，竟能過境在西雅圖搭飛機飛往其出生地澳洲，其女友則十五日飛澳與之相聚而結婚，他在域埠獄中曾向某大雜誌投稿揭發獄中黑暗，獲得文名，在澳洲亦以「作家」身份出現。

澳洲警方得騎警通緝資料後，始知該位一表斯文之「作家」兼中學教師，原來是越獄之持械搶劫大盜。

省府將修正衛生法

（域多利加新社電）省府衛生廳長麥奇倫宣佈即將修訂卑詩衛生法案，現已組成修訂小組研究該法案興革事項。他說此次修訂將爲三十年來首次全部革新衛生法案，將廢除其中不合時之規定，加入新醫學觀點要求，希望最遲在一九八〇年可完成修正草案提交省議會討論。

赫曼自承曾是共青

（多倫多加新社電）加拿大公務員工會主席赫曼女士昨日在自由黨大會中說，她卅五年前曾一度參加共產黨青年團，但脫離以後即未再與共黨有任何關係，她說她很不滿騎警及軍方從一九七五年起密查她的行動，她已要求與陶杜首相會面討論被密查之事。

通訊

華人偷聽大王被殺前後

這是一個不可思議的中國人的被殺內幕，他的天才，與水門案有關……

「好，我替你弄一個最合適的，六百元吧，三天後來取貨！」

愛蓮小姐還欲再說，錢法蘭却阻止她，建議她少暴露自己的秘密，自己不想負太大的保密責任，並與她握手道別。

愛蓮小姐離去後，電器店前有一陣小騷動，一架大型卡得力轎車，在轉角處停住了，由於此街街頗窄，車子却太大，所以被困。

司機滿頭大汗，把吠盤扭來扭去，也沒有辦法，兩個黑人大漢下車，代爲看清楚方位，繼而指點着他。

最後，一位穿着畢挺西服的黑人下車，他顯然是波士，露出一臉不愉快的神色，一聲不響的，走到錢法蘭的電器店前，推門而入，兩個黑大漢慌忙跟着進入電器店內！

此黑人大有來頭，他是曼哈頓區一個著名的企業家，此地的商人，多是有些勢力的，因此他除了有財力外，還有超然而神秘的地位。

但是，這位大人物，竟親自到來向錢法蘭求助。

他開門見山，第一句話便說：

「相信你是錢先生了，我想請你設計一套竊聽系統，裝置在我所有的公司及工廠內，這些是公司與工廠的設計及電器線路圖。」他揮一揮手，一名手下立即恭敬地遞上公事包，取出一疊紙樣，交給錢法蘭。

錢法蘭打開圖樣，略爲瞥一瞥，說：

「全都線路儀器秘密數設？」

「是的，我的手下不少出賣我！」

「五萬元」

「何時交貨」

「十五天後，請你帶一名電器技師來，我將儀器及線路圖交給他。」

「好的，謝謝你！」

黑人離座，這一次會晤，只花費了五分鐘時間，三人出店門時，那架大轎車仍在拚命掉動。

一大漢向司機喝道：「不必再扭了，回去吧」

「三」

「未完」

奇難雜症輯錄：

「離魂病」古今醫案

郡中蔣氏子，患時證身熱不凉，神昏詰語，脉無倫次，病者自述，魂離身軀之外，奔走數十里，所見加入鬼域，遇其亡父故母及親屬互道闊別，並病發作後，困頓異常，好像生了一場大病，這位馬元儀居然把她治愈，可母見這種症候，不要驚惶太甚，不要以爲眞的什麼勾魂使者把她送入地府，祇要使用對症藥物，是可以治愈的。

十三，徐靈胎醫案有一則說：「神不守舍。

所以離魂後，就見到地府中十殿閻王等情況，她自以爲壽限未到，尚能悠然歸來，其實是神不守舍的離魂症，近似現時所謂的神經分裂，這種病發作後，困頓異常，好像生了一場大病，這位馬元儀居然把她治愈，可母服嫁時衣其父仍服葬殮時衣衫，醒後大汗淋漓，驚駭可名狀，病者自知命在旦夕，囑其家人速辦後事，徐氏診之，曰，此遊魂證也，病屬狂熱後「十二」

蒲桃調理婦人氣鬱消胃醒胃積

蒲桃是夏天的菓品，許多人都曾食過，牠的果實黃色，大過荔枝一些，外皮就是果肉內藏着深褐色如圓眼大的核，成熟的果肉甚清甜，且有特殊的芬香味。果樹高者達二三丈。葉狀比圓眼葉細長一些。鄉村民衆，認爲蒲桃黃皮等果子是正氣的，尤其是蒲桃，給小孩子及老年人吃也很安心。我見過廣州對岸芳村花地居民，用未熟透的蒲桃卤酸佐膳，食者謂甚能醒胃，兼有開胸消積的好處。且每將蒲桃用鹽藏醃瓦器中遇到小兒食滯或肚痠濕熱等疾病，則用鹹蒲桃數個煲粥給他吃，頗收消滯防痢之效。當我在廣東中醫專門學校唸書，教傷寒學的陳汝器教授，曾這樣的說過：蒲桃這種生果，對人的神經有很好的寧靜作用，若感到煩悶，或坐臥不安時，又適逢蒲桃季節的話，可多吃幾個蒲桃，身心就會寧靜下來了，因爲蒲桃能澄清我們的腦海，引清氣上達腦部，濁氣就要下降，蒲桃有升清除濁的功能。他又說：蒲桃對婦科有很好的用處。擅解婦女獨有的抑鬱之氣」——這種氣是婦女疾病的根源

同時可以預防流產，尤其是對習慣性流產，更有很好的用途。

「未完」

醫療食品

司公程工築建黃麥
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話（日）669-4760
夜間電話：266-9583 或：261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 一律歡迎 免費估價

威爾斯貿易有限公司
玩具，首飾，批售及批發，買錢特平。喜士定東街二六二三號，電話：一五四－五三三一。
Welles Trading Co, Ltd.
2623 E. Hastings St, Vancouver, B.C.

請人照顧兩小孩
包食住月薪三百元，有意者請電何太。電話九八八－一八七九北溫哥華。

樓上全層出賃
包暖氣熱水如意者請由電話接洽 254－3161

代人看顧小孩
富經驗，有耐心。地址緬街夾十八街東。電話873－5854陳太

四睡房屋出租
近華埠每月租金二百二十五元電話：325－4022

宜經驗廚一名
請來4015 East Hastings St., 面議。

捷成建築裝修
最平最妥
承接商業住家土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二－七九九二 八七六－五六五九

特別靚屋開放
逢星期六二至四時——
1834 Napier St.（近溫拿步夾衾孖素九年新上下仔屋，每組一廳三房大廚房洗衣間，約一千尺，保養好近巴士學校，減價七萬七千九，抵買。
逢星期日二至四時——
1137 E 29TH AVE 五年新建築師住宅，設計特式用料上乘土庫完成，定價七萬七千九。
西區十組新型柏文，九組一睡房一組兩睡房，保養一流住客高尚，開價廿三萬九。
陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一－六七六四
百信實業公司六八四－八〇二五

學
大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，悉心教授，捷法速成，免費接送，並代僑胞翻譯筆試，收費公道。
請電話：四三四－一八八七岑先生洽。
Continental Driving Academy
2903 Commercial Dr. Van. B.C.
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

司公程工飾裝術美星金
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
承裝各地中國酒樓，餐館，免費代客設計。
本公司精製之宮殿式彩畫天花板，龍柱，壁飾，橫枋，石獅，圓拱門，屏風及花邊彫刻，經濟簡便，隨意按換。
并具專業人材，服務各類招牌，廣告，設計新，價錢平，歡迎惠顧。

士博光視權愛周
家專鏡配眼驗周慶偉
鏡眼形隱配精
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St., Vancouver, B

樓上全層出租
三房一廳，廚厠俱齊包電火車方便。1532 E Pender St.,
電話：三弍一－一九零七九

有房出租
適合女士電話：254－8066

聘請經驗中廚
本酒店現聘請主廚，需經驗豐富及有專長，主理中國菜式，可單獨預定及管理存貨，與及廚房部人事管理，月薪壹千壹百元，或面議，應徵者請與：Mr. Caravetta 接洽。電話四二七．四八五五（Collect Call）地址：Kimbrook Hctel 2665 Warren Ave Kimberly B C. V1A 1T6

請企幗頭廚一名
夜工每小時五元起請到 Top's 24 餐館 2790 Kingsway 洽商。

屋主自賣
華埠翻新大屋，光猛實淨，保養良好，交通方便，近學校，闊大廳，廚房大，六大睡房，五萬三千九百元。五〇三大西洋街請電話：二五四－三五四八。

旅館生意出會
位於喜士定街六十餘個房常住滿收入豐富有長批電話六六九－四七六〇與黃洽商

黃漢事務所
改換電話號碼啓事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一－四三八八。地址：喜士定東與三二二號敬告各新知舊友，光臨指教。

專理會計事務
填報入息稅

光猛土庫出租
一大房一廳床櫈椅傢私地毡齊備房舍溫暖交通利便電話 254－8500 諸詢

新裝修樓下出租
二房一廳近菲沙街雙門雪櫃大爐頭浴缸全新地毡電話 879－4542

大小房或聯房出賃
床櫈椅傢私地毡齊備房舍溫暖交通利便電話 254－8500 諸詢

承接搬運
清理垃圾，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433－7326 杜先生

遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔隣
本號專營盆栽時花 結婚花球 新型設計 花籃襟花 花圈花牌 儀胞光顧 無任歡迎

片打花舖
喜士定東街五二九號
PENDER FLORIST
529 E Hastings St.
Vancouver B.C. V6A 1P9
Tel 254 1113
本號經售各江雜貨 藥材丸散 瓷器碗碟 鮮肉瓜菜 霜蝦味精 零沽批發 一律歡迎

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel 683-4918
港彩飯碗 黃萬壽飯碗 中國風景圓型油畫 女裝高底鞋 女裝長柄水鞋 以上一律八折平賣 另有新辦到各色貨品

振華瓷器有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1 Te. 681-1728

車學
電視
聯合駕駛學校
政府牌，新法教車，捷法速成（12元一小時）八個鐘收95元，包足鐘包接送，免費指導筆試
校址：823 喜士定東街
電話：321－3371
263－6533
加惠電視修理
舖址一四八五西七十街
※每週七日※
保證工作滿意。
黑白電視機，取價廉，上門精修各種牌子彩色早上十時至晚七十時

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑白大八折優待
結婚寫照奉送大相
一日起貨
特價九折 菲林冲晒 彩相射印 每張25仙 護照快相 即影即有 平靚又快 歡迎惠顧

廣珍首飾鐘錶舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver B.C.

馬廸倫 Alau Mar
685-1221
請即日來見我們……

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華華埠跑街三四八號
電話：六八一•二七一二
歡迎惠顧 香滑可口 質佳味美 營養衞生 機器製造 純正石膏豆 上等黃豆材料 所用材料 日昌豆腐

鐸士節打車行
委任馬廸倫先生爲推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行
DON DOCKSTEADER
VOLVO
1577 Main St., Vancouver, B.C.

公司腐豆昇日
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製豆品 選料上乘 清甜原味 幼滑可口 馳名遠近 批發零售 無任歡迎
—出品種類—
豆腐 豆腐卜 豆腐角 豆腐花 爽滑魚丸、魚片

中和行公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理 飛枝特產 頂靚 海參片 又有運到
修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九－三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
◀經營業務▶
進出口貨 燒臘金豬 鮮明肉食 新鮮瓜菜 京菓海味 罐頭食品 油糖米麵 貨眞價實 歡迎選購

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等特平苗絲靚粉 $8.50XX
美國粟米油八磅庄 $4.50XX 金牌即食麵卅包庄 $3.50XX

大漢小語

達權社五十九年

雲埠達權社支社成立至今已五十九周年。不在話下，每年社慶日子，也和其他僑團一樣，照例慶祝一番，眞可說「年年此日，歲歲今朝」，大家藉着這個社慶日子聚首一堂，也總是好事。

「年年此日，歲歲今朝」這句祝語，如果用在老人家的壽辰，雖不能說爲「老當益壯，健康勝常」，但總算能年年健康如昔，不見衰頹，也就等如健康有進步。所以「年年此日，歲歲今朝」，保持現狀，便值得恭喜。

但若把這句祝語放在社慶，意義就有不同。僑社是一種組織，應隨時代而發展，若「年年此日，歲歲今朝」數十年如一日，雖可稱爲「守成」，但這是前人播下的種籽，後人祇坐收其成，全無建樹，稍能自愛，亦不免汗顏。

當然，創造維艱，守成不易，能守成已可有胆在祭壇前向先人告知一聲謂紀慶又過一年了！

但最怕守成不足，初期組織那種衝勁英氣，已隨時日老去而消沉，尋月宗旨變質，人事凋零，祇留得一個空殼，那就需要重新振作，重新檢討。

達權社已過了五十九年，明春進入花甲，這逝去六十年的歲月，是否老當益壯？還是健康如昔？抑或日見衰頹？而我們有否建樹？或祇因循舊章？又或今不如昔，已難守成？凡此，紀慶是最適當檢討的日子。

作爲一個組織，必要每年擬定建樹的進程。作爲領導人員，必要計劃工作程序及各部門發展的預算。所以每年的紀慶，就是總結該年度工作得失的成果，列爲報告，請全體社員批評，並作爲各部職員檢討的日子。

僑社間每逢紀慶日子，都歡喜善頌善禱。這是一種阻碍進步的風氣。我以爲今後應該由有建設性的批評取代，使執事者知所警惕，才符合祝頌紀慶的意義。

達權社是洪門機構之一，同樣犯上一般僑團的壞習，但願能首先革新，起一些示範作用，庶誠值得紀慶了！

編者

石頭告狀

高亮海

方國清這位縣太老爺，爲了要查案這樁「石頭奇案」，就不得不小心行事了。

他經附魂在石頭上的姚麗萍說出這般經過後，才知道「鬼亦有靈」，故意用「陽氣盛旺」的藉口，摒棄左右衙役公差。

趙天奎是蘇州城裏有地位的人，萬一這樁「先姦後殺」的案情，由那些公差而傳進趙天奎耳朵裏，事情就不容易辦了。

方國清用一張名片，把趙天奎趙員外，請來官衙的裏廳。

趙天奎五十多歲，精神矍鑠的老頭兒，他見縣太爺把他請去衙門，認爲是榮極光榮的事情，當然，他做夢也不會想到，鬼魂告狀之事。

趙天奎來到衙門後廳，賓主坐下，寒喧一番後，縣太爺方國清道：「趙員外，尊府是否有人口失踪之事。」

趙天奎給他問得莫名其妙，搖頭道，「多謝縣太爺關注，舍間人口平安，並未有人失踪。」

方國清微微說，「府上的家人，丫頭呢。」

（十八）

（未完）

鬼故事

茅台酒史話

杞凡：

貴州茅台酒最近在中加國民外交宴會席上大行其時，大家提到茅台酒，還有依然神往之概……

民國初年，眞軍入川入黔，造成滇川黔軍閥大混戰，軍人好飲酒，滇川黔軍閥尤喜歡茅台酒，茅台酒因之大行其道，銷路陡增，民國八年，曾參加巴拿馬萬國博覽會，得優異獎。

據說：這次得獎，原不只是優異獎，因當時酒廠主持人對國際事務知識不够，所提出參加的茅台酒，曾經經過三次提煉，原意以爲產品精粹，可獲特獎，殊不知道此酒精成份原已很高，再經提煉，便幾乎變成酒精了，故博覽會評判人雖覺得此酒品質很好，有特殊價值，惟已成爲酒精，不能飲用，故把它當作藝術品，只能得一特別獎，以後，它更因此聲譽，銷路更暢。

鹽務舊組織解體後，四川鹽區爲滇軍所控制，滇川人士合組鹽號，同時也在茅台開設一間酒廠，叫做恒昌，但因品質不佳，銷路不好。

這種情形，維持到一九三五年，中共的紅軍經過茅台，不管新舊老廠，新舊老窖都全被破壞了，這原因是茅台是個小地方，紅軍有幾千上萬人來往，紅軍過後，國軍又有幾千上萬的來往，軍人都好飲酒，豈有過茅台而不痛飲的道理，相傳謂紅軍用茅台酒洗脚，這個話不對也不通，因爲茅台面臨赤水河，滔滔江水，其流甚旺，何必用茅台洗脚。我想大概情形是，在山區旅行的人，習慣在到站住宿之時，用點燒酒擦腿及脚部。

（五）

（未完）

頌士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
爲易交大家人華與華人們我讓
最好，本行是雲埠最公平的和蔡福財
行，担保滿意，請你們李或澤先生洽爲荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富記
新電話879-4389
地址：636 E. 14 Ave
承接裝修
土木工程
油漆做木。土庫間格。水喉厠所。家庭電器。新舊房屋。接裝修理。大小工程。無任歡迎。

永興裝修公司
平！靚！快！
電話：八七四—八四六三

宏海
承接土木大小工程
房屋改建。商店裝修。土庫間格。露台車房。換新瓦面。補漏油漆。
電話：二九一—九八六一

昌記
裝修油漆公司
承接坭水木工傢私各等大小工程忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當
電話：二五四—七五〇三 六八七—四〇九四

忠記土木工程
承造商業裝修
土庫間格
露台車房
天面水潤
外內油漆
大小工程
一律歡迎
電話 253-6055

時代冷氣雪櫃
公司
工程有限
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務 住宅：876-6361
僑胞光顧
價錢相宜
雪櫃冷氣電器按裝修理零售
專科大小商業冷房設計按裝

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & Air Cond. Ltd.
專科承裝修理，大小商業冷藏氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐電火政府牌照。
馬君寶 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七—三一一壹一 (英語)
三二一—一七三〇 (華語)

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四三四—六五一二
住宅：二九一—零八八二

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火，免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話：二九八—五八七八余鴻智

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時
星期六：上午十時至下午二時

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●誠誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

比高建築置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
（一）代客建造花園洋房 Custom Build Home 聘有則師爲客設計圖則。
（二）商業樓宇興建。
（三）商業舖位裝飾。
（四）在 Richmond 新區有數十幅吉地出售。
（五）在華埠各區有新屋出售。
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No.3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274-6068

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
商業樓面，間格及熱氣凝青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：弍五四—六八一六 弍五四—一弍〇三（夜用）

加拿大寶路銀行
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS — VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA — VICTORIA
貸款佳音！
本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貸款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關——
商業投資
房屋按揭
私人貸款
汽車、旅遊
□手續簡便□利息從優□迅速妥當
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華啓

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
購兩種新的加拿大儲蓄公債
九年期：平均年息 8.06 厘
星期六日照常辦公
請參加儲蓄大抽獎
十二月二日截止
經理：馬國材

華僑金行
加拿大 溫哥華
經營業務
＊黃白金飾 ＊鑽石玉器
＊紅藍寶石 ＊靚貓眼石
＊福祿壽座 ＊雙喜座牌
＊首飾修理 ＊鐘表修理
＊忠誠服務 ＊定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET VANCOUVER B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

哀謝

先慈余黃彩玉太夫人之喪經於十月廿五日假座暗市黨殯儀館舉行喪禮安葬於海景墳場荷蒙男女宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情存歿均感謹此哀謝

杖期夫余毓慈
哀子瑞祥
哀女瑞珠
媳婦楊氏
男孫彥森
同泣謝

厚惠芳名 恕不臚列

哀謝

關門謝氏太夫人廣東省開平縣大樹展村人不幸於一九七七年十月二十三日上午七時十五分在中央醫院逝世積閏享壽七十有九歲不孝凱旋等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於十一月一日下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙市蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼厚賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

杖期夫崇殷
哀子凱旋
媳曲氏
哀女巧桃 女壻【胡榮羨】
秀文 女壻司徒達權
孫男山汝 同叩謝
孫女少美
外男孫胡明石明山
司徒國瑞國輝國健
外孫女胡沛貞妙娟

(賻儀)司徒達權合家二千元，關崇哲一百元，謝基彥三十元，謝瑞堪二十元，司徒爛賢，司徒汝羨合家共二十元，司徒尚宣，黃精銳合家共二十元，胡國華，羅育智，謝博彥，黃永生，湯旺伯，關壽漢，胡本初，關文孫，鍾炳，關榮殿，謝開舉，關崇賓，謝錫欽母親以上合家每十元，關奕智十元，關勳熄合家六元，謝維美，關勳儀，謝國恩，(以上合家每五元)關勳銳三元，關崇華，宗武，健雄，華標，崇銘，邦健，崇凱，動瑜，朝練，熄勳，華健，炳然，永存，雪祥，動佑，崇焜，祥國，民凱，元植，若愚，英崇，文萬，國好，如企，勳和，崇富，仕燦，謝斌，(以上每二元)

(花圈)關隴西總堂，司徒達權合家，關巧桃合家，謝基彥合家，李澤祺，謝嘉莉，葉仲俊，謝莉莉合家，謝錫鵬，謝錫龍，謝錫山合家，Mc Gin Quon

(素車)關勳瑜，謝基彥夫婦，關文萬夫婦，謝錫龍，關源植，謝文淇，謝錫鵬。

厚惠芳名恕不另錄 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈李門蔣氏夫人新會沙堆鄉人痛於一九七七年十月三十日晨病終於堅聖頓療養院積閏享壽六十有七歲經於十一月三日在網丕臣殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於伙士蘭墓園叨蒙宗親戚友世誼貴臨致祭執紼厚惠賻儀花圈誄詞素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子九松
媳婦蘇氏
孤哀女【蟬清】適蔣門
孫男碩歐
孫女艷明艷懿
同叩謝

塔蔣張勤

(賻儀)黃福養合家一百元，林文炯合家三十元，黃齊炎合家二十元，蘇樂斯合家十五元，蘇太，喬治，蘇耀枝，胡焯勝，黃子銳，黃德馨姆，陳賢龍婿，梁貽好，李耀儀，蔣灶明，何國強(以上每合家十元)陳祖開婿，楊文潮，曾文漢，鄭紹以，張偉雄，黃大成，李北進，(以上每合家五元)李榮啓合家一元。

(花圈)蔣張勤．蔣明煥．蔣劍鏞，黃福養，姚鏡光，余煦和，薛聖佐，林想，李華強，華基，華培，華昭，華盛，月卿，漢南，王孫，君立，璧來，孚南，自南，卓瓊，美津，崇威，明甫(以上俱姓李)全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社。

(誄詞)全加李氏總公所，雲埠李氏分所，李氏月刊社，文彊學校，溫哥華華僑公立學校。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先慈梁門李氏太夫人之喪經於十一月二日午後二時在網丕臣殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園荷蒙宗親友好助理喪事惠賜花圈賻儀並親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

孤哀子金石
媳婦吳氏
男孫健民
女孫健珍
孤哀女愛群適李門
外男孫TRACY
外女孫TINA
孤哀女秋娟適羅門
女壻羅傑釗
外男孫羅英焯
外女孫蘊玲蘊儀
夫弟萬安
夫弟婦馬氏
侄惠忠
侄婦李氏
侄孫男文偉
侄孫女文珠
侄女瑞群適吳門
侄壻吳展文
同泣謝

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨 零沽批發
源源運到 無任歡迎

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531
新從祖國運到男女裝皮拖，九里香筷子，北京金首飾，尼龍麻雀膠，潤滑爽髮膏，香腦冷碟霜，鋼管木摺椅，祖國正成藥，歡迎僑胞參觀選購，另有特價商品供應，前進牌籃球鞋，每對一元九角九分，北京鋼管木摺椅八五折優待，工藝品，首飾一律八折。

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
舊六安茶葉每笠一元九毫
燒鴨 每只五元九毫
燒肉 每磅二元五毫
燒乂 每磅二元五毫
精製美味牛肉乾
各式臘味發行

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES — 687-2651 - 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244
新到大幫
台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蕉
台灣十二安瓶鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒
△零沽批發．無任歡迎▽

華高雲 大拿加
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743
直接進口
雲南白藥
批發零沽 一律歡迎

中華特價中心：
最新運到國產
藥材成藥罐頭醬油
零沽批發 外埠郵購 特價優待
地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號
電話：六八一－二八二三

隆華有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428
大批運到 長期供應
適合餐館家庭用各種海產蝦肉
新到
高級魚丸，爽口蝦丸
靚响螺肉，鮮蜆咸魚
本號並設有各式缸瓦瓷器蒸籠廚具，應有盡有

利民企業有限公司
Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, .Cable "Lemanco"
最新運到 北京制造
人造皮鋼管摺椅，防火板鋼管摺椅，適合餐館住家使用批發價發售，平通全埠。
常備各西士凍蝦各種凍魚，急凍即食茶樓飽點及罐頭適合中西餐館酒樓採用，價格特廉。

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833
迎歡任無 沽零發批
青島鮮棗蜂蜜
梅林茄汁青魚
梅林清水馬蹄
梅林熏魚
長青蕎頭
生苡菜
批發零沽 無任歡迎

順發雪櫃冷氣工程
Soon Fast Refrigeration Service
◀專門修理冷氣家用商業各款雪櫃
◀安裝冷房急凍房．廿四小時服務
工作妥當 免費估價 包君滿意
請電：二五四－九二五〇張太治
（上午十一時至下午五時）
或電：二五三－五六八五朱先生洽
（下午五時至晨十時）

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Va couver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669 4218
想影靚相 請搵佐治
爲新娘化粧禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

和記
土庫間格，內外裝修，水喉電器價錢相宜。四時後電話：四三八－七六一〇或八七九－四四五五

黃英祺 Thomas Y. K. Wong
Jordans
Canada's Carpet Specialists
本公司經營滿鋪地毯五十多年經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導
1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2
Phone 255-7791 Res. 980-0152

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711
唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號(正舖右鄰)
電話：六八一．一〇一二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新到
美國維珍尼亞
火腿
原隻每磅
五元九毫五
批發另議

中藝公司
CHINA ARTS & CRAFTS LTD.
33 East Hastings St. Vancouver B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

閱訂求徵 1978 年 國際書店
中國期刊訂戶
由1977年11月1日至1978年1月31日
訂戶均贈送美麗的78年月曆一份

刊名	一年	二年	三年
人民畫報（中英）	4.00	6.00	8.00
中國醫學什誌(中)	15 60		
中國醫學什誌(英)	9 00	13.50	18.00
人民日報	12 00		
紅旗	1 80		
歷史研究	2.40		
中國對外貿易(中英)	3 00	4.50	6.00
建築學報	4.00		
中國科學(英)	18.00	27.00	36.00
中國科學(中)	12 00		
北京週報(英)	4.50	6.75	9.00

◀其他中英文什誌多種，歡迎函詢▶

大公報、文滙報（航空版、空運）	每年 96 00
新晚報	每年 108.00
七十年代	每年 14.40
廣角鏡	每年 13.20
新知識	每年 10.80

請對訂閱單連支票寄交中藝公司
毛主席著作第五卷中英文版均有供應

Hillcrest Plumbing
喜路嘉市水喉店
大平出售大清務業展擴！

全埠難找的配件，請到敝店，只以半價出售。

貨倉水喉，潔具大平賣，由二十折至七十五折。閣下採購無任歡迎。
地址：弍一弍東十七街

彩色浴缸面盆水厠三件頭只賣一四九元五毫
全白浴缸面盆水厠三件頭只賣一一九元五毫
半寸銅喉 每尺 三十四仙
三寸膠喉 每尺 一元一毫五仙
白色水厠 五十六元五毫
次級浴缸 六十五元
雲石檯面照原價八折 由十元五毫至五十元
所有些少損壞的面盆 八十六元
單邊洗衣膠盆連水喉 三十五元五毫

華人技師：Ken Mah
電話：437-5445
1447 Commercial Dr Van. 255-8244
3272 Main St. Van. 872-5838
經驗專通大小渠坑

天龍八部

金庸 著

第五七回

小鏡湖畔（六八一）

將小船划了回來，道：「算啦，算啦，不用救了，這小姑娘用歹毒暗器暗算於我，死了也是活該，我們回去吧！」那美婦側着頭道：「爲什麼不用救了？我偏偏要救，她用暗器射你嗎？那好極了，怎麼射你不死？可惜，可惜！」嘻嘻一笑，陡地縱起，一躍入湖，她水性當眞了得，噗的一聲輕響，水花不起，她已鑽入水底，跟着聽得喀喇一響，湖面碎裂，那美婦手中托着那紫衫少女，探頭出水，那中年人大喜，心道：「她就是爲了跟我鬧別扭，我心急要救，她就推三附四，等我說不用救了，她即刻便人救了上來，」忙將小船划回去迎接。

那中年人划近美婦，伸手去接紫衫少女，見她雙目緊閉，似已氣，不禁臉有關注之色，那美婦喝道：「別碰她身子，你這人太也好色，靠不住得很，」那中年人佯怒道：「胡說八道，我一生一世，從來沒好色過，」那美婦喘的一聲笑，托着那少女躍入船中，道：「不錯，不錯，你從來不好色，就只喜歡無鹽嫫母醜八怪，啊喲……「原來她一摸那少女心口，竟然心跳已止，呼吸早已停閉，那是不用說了，只是她肚腹並不鼓起，顯是沒喝多少水。

這美婦熟悉水性，本來料想這一會見功夫淹不死人，那知這少女體質嬌弱，竟然死了，心下歉然，抱着她身子一躍上岸，道：「快，快，我們想法子救救她！」抱着那個少女，向竹林中飛奔而去，那中年人俯身提起那漁人，向蕭峯道：「兄台尊姓大名，駕臨此間，不知有何貴幹？」蕭峯見他氣度雍容，眼見那少女慘死，仍有如什鎭定，心下也暗暗佩服，道：「在下契丹人蕭峯，受了兩位朋友的囑託，到此報一個訊，」

喬峯之名，江湖上無人不知，他自從知道本姓之後，便自稱蕭峯，往往帶上「契丹人」三字，開門見山的自道來歷，這中年人對蕭峯之名固是甚爲陌生，而聽了「契丹人」三字，却也絲毫不以爲異，道：「奉託蕭兄的是那兩位朋友？不知報什麼訊？」蕭峯道：「一位是使斧頭的，一位是個鄉下人模樣，使一柄鋤頭，

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B C
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵飽 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St. Vancouver
Phone 253-4424
（逢星期二休息）
正宗香港式高級食品
一零沽一歡迎 生日蛋糕 中秋月餅 龍鳳禮餅 全蛋生熟麵 正式春卷皮 純正蓮子容沙 玫瑰紅荳沙 各種粉類 點心餡料 本廠特製
巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切鷄 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052
逢星期一休息

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
257 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C.
PHONE: 681-5924
營業時間：上午十一時至明晨三時 每星期營業七天
冷氣開放
鳳城風味 蝦肉雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 鹵水牛什 上海粗炒 鮮製瀨粉

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E, Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514
營業七天 每星期一 經濟時菜 龍鳳禮餅 中秋月餅

鴻運飯店
Grand Fortune Restaurant
1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C.
電話：253-5722
每星期七天營業
營業時間：由早十一時至凌晨一時
附設廣大停車場，交通方便 免費停車

名園大酒家
天笑聖誕及新年前夕舞會入場券開始預售
尹光先生初次携手「新」新馬仔
梁秀蘭小姐
天皇巨星 十一月三日
滬港名廚「吳蘇」師傅主理，華筵喜酌，晚飯宵夜。
茶市部：享譽港澳「巫金」師傅主理，星期美點，每天上午十時至下午三時。
音樂夜總部：
酒菜部：
「華麗餐廳三層」
（茶市部：每星期七天營業）
至下午三時。每逢星期三休息一天
茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727
每日由上午十時半至下午五時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五一〇七弍七。六八四一弍九弍三。

684-3743 684-4827
園桃
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
地方清潔 服務週到 大譙小酌 豐儉隨意 僑胞光顧 無任歡迎

Ho Ho Chop Suey
102 E. pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030
地址：雲高華片打街東一〇弍
陶陶酒家 食譜精研 大譙小酌 悉從尊便

喜士定駕駛學校
專人代譯筆試 教法好 經驗老 收費平 耐心夠 國粵英語授課

請電 299-0728 或 298-0234 找鄧國輝君

國際汽車駕駛學校
International Driving School
386 East Hastings Street
Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最爲悠久成績超著政府註册教師多人循循善誘以各種方言教授方便僑胞特聘翻譯協助通過學車筆試備置錄音資料以供學習忠誠爲各界僑胞服務歡迎諮詢。
校長林伯麓

加拿大溫哥華
利安旅行社
R 台北 $685.
小童半價＊香港特平
right on travel Inc.
Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7
喜士定東街及維街福特大廈閣樓
歡迎查詢
電話：687-3316
華人廣告 溫哥華 (604) 681-4413

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St., Vancouver B.C.
Tel. 324-7791
香港名廚主理京都排骨 鳳城滑魚卷家鄉羊肉 保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅 保仔小菜 獨具風格
特聘港廚 免費送餐 物美價廉

喜萬年酒樓
KING'S GARDEN RESTAURANT
238 Keefer St. Vancouver, B.C.
電話：669-4132
溫哥華奇化街二三八號
逢星期二休息 歡迎預定酒席
政府主廚名港香聘禮金重
特別介紹香港名菜
豉汁龍蝦球 脆奶拼蝦球 脆奶拼帶子 雀巢蝦球 雀巢牛柳絲 彩鳳築香巢 百花釀蟹拑 桂林鮮蝦丸 哥撻拼蝦球 哥撻拼帶子
每日茶市上午十時至三時 晚飯五時至十時

海龍蚧雙囍丸
固本培元
勞心傷神 勞力傷氣 肆慾傷腎
本堂依家傳宮方，選配飛潛動植名貴國葯，提煉虔修成丸，功能補腦固腎，益氣，安睡，寧神，除腰痛，止夜尿，常服益壽延年。

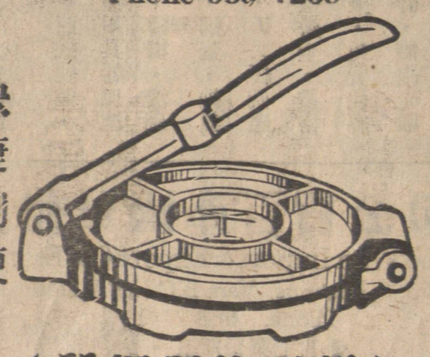
各埠葯商有售
六十粒底 十天版曼庄
中醫甄麟廉監製
DING SHU TONG
214, QUEEN'S ROAD, C. 1st FL., H.K. TEL: H-440619

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

活氏傢私電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone. 685-0111
活氏傢私電器公司
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

Kent's Kitchen
權記小菜館
正宗粵菜
232 Keefer St., Vancouver, B. C. 電話：六六九－二二三七
雲埠獨一熟餸外賣
▲特價推出家庭宴會餐牌▼
五香窩燒雞 檳芋炊鴨 網油釀鮮蠔 吊片時菜胆 ▲弍拾伍圓
糯米窩燒雞 蠔油滑花菇 薑葱焗蟹鉗 菜胆滑雞球 網油釀鮮蠔 焗大石班魚 甜酸果老肉 ▲伍拾伍圓
糯米窩燒雞 枇杷大鴨 網油雞捲 薑葱焗蟹鉗 菓子全雞 榆耳滑雞球 焗大石班魚 甜酸咕魯肉 ▲柒拾伍圓
五香窩燒雞 檳芋扣肉 薑葱焗蟹鉗 焗大石班魚 ▲叁拾大圓
本館營業時間：由上午十一時至下午七時，星期二休息一天
◀代焗火雞牛扒 敬請留意▶

華埠 雲高 明和公司
MING WO COOKWARE CO
23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
Phone 683-7268
茶樓家庭皆宜置備 快捷利便

◁新到特製鋼質▷
夾皮餃蝦
每個八元九毛八

新聞故事

父親強姦女服刑奇案

驚險、偵探、奇詭、社會——短篇

「這是第二次，我竟然兩度被人強姦。」她的熱情，漸漸被對方的熱情所蓋過，這使她沒有那麼尷尬，但尷尬雖好，痛楚便生，她有如被人用刀割切，痛得死去活來，對方有如瘋狂一般，把她狂噬。她渾身是汗水。

一場酷刑，總算過去了。

那人微哭，跳下床來，着她拿出財物。

她交出一些飾物現款，那人不再追索，點頭表示滿意她的合作。

財色兼得，匪徒應該離去了。

他遲疑半響，又走到她面前。

她已把睡袍穿回，見他又走近，急忙伸手掩着胸，全身又開始戰慄。

那人又發出火焰般的目光。

她想：「難道這還未够？」

是的，匪徒仍未滿足。

他說：「你很合作，我們就再合作一次吧！我叫羅索，韋拿士太你叫甚麼名字？」

她答得很爽快：「安娜。」

「好，我們就開始！」

他又把她拉上床。這一次，他進展更慢了，布菲爾太太啼笑皆非，她變了沒有靈魂的軀殼，聽從命令，甚至爲他作特殊的服務，這樣，倒可以稍減痛苦。

那人在她房內，逗留了六小時之久。她飽受蹂躪，痛直慢了。

那人離去後，她呆在床上三小時，直，丈夫回來，看到被毒斃的倆頭狗，再看到呆臥床上赤裸的太太。

牀上混亂一片。

布菲爾知道發生了甚麼一回事！」

兩人默默相對，久久無言。

他終於開口：「沒有受傷，需要召喚醫生嗎？」

她搖一搖頭。

兩人沒有報警。

他一直沒有問她發生過甚麼，祇默默地做善後工作。

日子慢慢過去，她變得沉默寡言，害怕性愛，間中與丈夫造愛時，表現有如精神失常，渾若仆婦，把丈夫擺弄得啼笑皆非。

第一次被姦，

（二）

（未完）

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4677 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，時間任擇，全程九小時，共收$120元
免費接送及包考筆試，每星期交通局派人來本校考筆試，可扣除入息稅。
請來電吳先生，學校：872－8717
住宅：873－6091晚上
林先生：324－4069

學古箏、笛子
請電：327－8040

Hong Kong Driving School Ltd
香港駕駛學院
地址：域多利街6869號
好消息！
①本校現有自己的考試路線，方便省時，無需到交通部排隊等候。
②政府津貼駕駛課程，本校全部祇收一百五十五元，同五十元津貼，實祇付一〇五元
學校：321-3722
住：298-4623
馮坤成君：433-0303
蘇亮明電話日三二一－三七二二
夜二九一－〇一五九
祝：325－6841
蘇：291－0159

英華旅行社
Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票
台灣，日本，漢城，星加坡，曼谷
香港來回由$532起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669－6412或681－3816
★晚間及星期日：253－2826

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B. C.
Phone 684-0938 或 684-2839
代理香港各埠特價機票即發分期付款旅團
按月開出

均安號
Quon En Company Limited
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025－681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏弼火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

香港
左筆權
由香港初到溫哥華
精批命理、標準
論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書。新知舊雨，請駕移玉寓：溫哥華唐人區緬街六一一號
文華商業大廈二樓候教

斯毛修理汽車
凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。
經理人：林蔭棠，馮緝忻啓
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel. 682-1804

許忠
暖氣費想要減
必裝鋁質窗門
電話 876-8042

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔　新鮮蛋麵
鮮春捲皮　鮮雲吞皮
蒸氣鮮麵　蒸氣炸麵
花旗炸麵　雲吞乾麵
花旗乾麵　五磅十扎
迎歡辦索　辦批沽零

寫字樓招租
位於緬街夾四十八街角樓上
五年新寫字樓，有冷氣，地方雅潔，交通便利。
500尺至1,100尺有意請電話684-9022接洽。

司公爭強
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四壹一號哥倫比亞街
電話：684 8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
那一種最好？
對閣下有利？
抑或對閣下不利？
我們能給閣下一個忠實的答案
Manufacturers Life
電話六八四－壹三七七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮美味
新邊麵飽
P.S.P.減稅？

加泰興有限公司
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

榮榮臘味製造廠
臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO. LTD.
460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
加拿大首揆人壽保險公司
華人代理伍偉權 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 RES:324-2039
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險扣除入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

正宗粵菜廚師一名
云島有意者四時後電話七五八－二七三三 Collect Call

美華眼鏡公司
Minl (ptic l Co., Ltd
517 Camb e St., Van. B.C.
TEL. 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡

潮菜正宗 榮樂館
百老滙東街147號
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN, B.C
Tel. 876-9010
潮洲魚翅　杏仁燕窩
鹵水鴨鵝　沙爹焗蟹
干炸蝦卷　白黃竽泥
營業時間：下午五時至一時
星期二休假
七月二十六日開張

雲高華新書局
新到新潮男女愛情小說▼
兩家春一元八　同春妙手一元八
風流幹探一元八　浪子一元八角
大毒梟一元八　好色名流一元八
男歡女愛一元八　男歡女愛一元八
一枕風流眼一元八　
男歡女愛一元八　
日七嬌娃一元八　以上菲菲著
分手前夕一元八　大丈夫一元八
舞海奇花一元八　小寡婦一元八
應召男郎一元八　俏女賊一元八
太太同娘家一元八　騙財騙色一元八　以上唐心著
徵婚的人一元八　以上詩詩著
錢銀女人一元八　龐之吻一元八
太子尋春一元八　龍與虫一元八
滿足的追求一元八
驚驚與紅娘一元八
七年之癢一元八
天才玩家一元八
情場初哥一元八
舞一元八　
（郵費另計見諒）
WAH SUN BOOK SHOP
78E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

廠鋁湖倫格汽車
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：
1973 Olds $ 2,950
1973 Mercury $ 2,950
1971 Maveric $ 1,550
1971 Toyota $ 1,200
1967 Ford $ 350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
八氣缸 廿六元
六氣缸 二十元
四氣缸 十六元
（零件另計）
爲方便僑胞設接送服務

新土庫出租
兩房一廳廚厠齊全近巴士站電話三二七－一四三四

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefe Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595
代理各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街近緬街西邊半個街口

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828
華人專代理承裝各中西式餐館，各種用具器皿爐鏡，雪櫃，洗碗機，烟蓋，抽氣機，刀叉杯碗碟各樣齊全，價格特廉，免費代客設計，僑胞光顧，無任歡迎。

華埠豐元有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858　683-6859
42 East Pender St., Vancouver 4, B.C
新運到　美國發菜綠豆，
運羅蜜柚，紅牙芋仔。
各種餐館用貨品，花旗冰
蝦，泰國冰蝦，冰蝦肉。
大量供應

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4618

華益實業公司 張元變
West-East Realty Ltd. Frank Chang
551 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電報掛號："Westeastco" Vancouver
公司電話八七三－一八八一－八九八五－一二三五住宅電話
▲式睡房柏文一組－位于北雲區，三年新僅取價三萬五千五百元，認眞抵買。
▲吉地三塊，三十三尺闊，位于北雲中心區，每塊取價三萬元，可建靚住宅。
▲工業區住宅－目前有住宅收租三百六十元，位于南本尼比，可建工廠取價七萬二千五百元。
▲吉舖兩間出賃－位于百老匯西街五百號博落，二十尺乘六十尺，全土庫，歡迎詢問。
▲商業樓宇多間及工業樓出賣，歡迎電詢。
▲十七組柏文－位于東區近百老匯夾菲莎街年收三萬八千餘元，取價三十萬，銀期可以商量。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號
太平洋旅行社主辦，卅五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十月一日由雲哥華出發，環遊台灣，菲律賓，泰國，馬來西亞，新加坡，及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問

商業新盤
(一)東區新屋兩間七萬二千九可用舊屋交換
(二)東區Victoria單邊年半新雙車房，千二百九尺，業主離埠七萬二千五急售
(三)十三街近菲沙，十九年新土德古，三睡房千餘尺，土庫完成，六萬四千五。
(四)PNE區士德古鋼窗四睡房屋保養良好近學校交通便，四萬九千九抵買。
(五)緬五十一街十餘年新三睡房土庫完成。
(六)五七七三 Kaslo近域多利士庫完成共三睡房內部如新四萬五千九。
(七)近埠金寶街四四七號三睡房保養好四萬三

裕華國產百貨公司
Yue Wha Import & Export Co. Ltd.
65 E Hastings, Van. B.C. V6A 1M9
Phone: 688-7441
◀星一－日七業營如▶
統辦國產百貨
▲尼龍絲被
▲祖國服裝
▲男女棉衣
▲唱片唱帶
▲工藝首飾
▲掛畫彫刻
▲書報文房
▲瓷器碗碟
▲禮品堂皇
歡迎參觀選購

閑下貴姓

賀二嬌擲瓜子殺人

——賀門神童七歲中狀元——

即鎮酒杯趨窗前，查視一黑影奔禽獸，幹不與婚，後由其姊倩吳舖裁賞作伐，嫁名士周雪松，雪松邪反清志士，與二嬌志同道合，堪稱佳偶。

一粒瓜子擊傷壯漢

一夕，爲大除夕，二嬌與雪松對酌，深夜猶未睡，正淺斟低酌，二嬌忽語雪松曰：有客至，應警以瓜子。雪松曰：有客至，應警以瓜子。隨於碟上拈瓜子一粒，向窗外擲去，即聞唉吔一聲，二嬌笑曰：客人已得嘗我之瓜子矣，雪松驚愕，詰以究是何事，曰：窗外有不速客，故警以瓜子，然此不速客不光顧富裕之家而光顧寒舍，當留之，問其何故如此瞶瞶。

其實，二嬌之瓜子，乃顯宦之子，「二」「未完」

嵌入其類間也。於時雪松始知二嬌武功之驚人，讚嘆不已，二嬌詢問壯漢何故捨富裕之家不光顧而光顧貧窮人家，漢亦甚坦白，謂係受李公子千金之賂，使行刺周公子，目的非行竊也。二嬌聞言，憬然有所悟。

深夜入室斬奸人頭

原來此一李公子，乃顯宦之子，「二」「未完」

特稿

你吃過「滿漢全席嗎？」

兩日四宴價值港幣十萬元，等於美金二萬元，十二人把它吞掉了……

▲「魚躍龍門」等供品栩栩如生

記者進入四樓大廳，發覺全廳宴佈置得有一座金碧輝煌的城樓，名爲「上林春景」，再入便是一張逾三十英尺的長桌，桌上有擺滿各式供品，有八仙賀壽，福祿壽三星。

孔雀開屏，魚躍龍門，漁樵耕讀及五瑞獸等，人物神態活現，鳥獸栩栩如生，很吸引人。這些供品，全部多是該酒樓的點心部職工用麵粉搓成的。此外，還有四個精緻的盆景，全部石山，人物，金魚，船艇等，都是用馬蹄，菱角，青蘿蔔，甘筍，蓮藕等雕琢而成，別出心裁。

大廳內所有桌椅，都是名貴的枝酸傢俬。在大廳左壁，有一酸枝古櫃陳列着數十件中國古玉器，是該酒樓的董事特別拿出來供這次的豪客欣賞的，據說那些古玉器身價以百萬計，僅是櫃已價值三萬多元。至於「滿漢全筵」所用的餐具，全部鑲新鍍金，閃閃奪目

▲酒樓爲此購保五百萬元

國賓酒樓的廚房老師傅梁藻說，他三十多年前曾跟師傅在澳門萬香酒樓（已拆卸）做過「滿漢全筵」這次是他在香港的一次，可說是一種新嘗試，廚房的全體職工均化了不少心血。他說，這席「滿漢全筵」雖原價值十萬元，其中七萬多元是用於佈置和陳設，吃進肚裏的祇不過二萬多元。不過，這二萬多元用來供給十二個人兩日四餐，已經豐富之極，不少菜料是很難找到的，其中包括十五磅重的老熊掌，雲南竹筍，崑崙網鮑，龍魚腸，象拔等。還有很多野味，該酒樓須特地派人到內地購買。

據悉，國賓酒樓爲了這席「滿漢全筵」，購買了五百萬元保險，其中僅是陳設的古玉器，便佔了二百萬。此外，保安措施十分嚴密，有五十名保安人員今日夜負責看守筵堂。保安人員中，有該酒樓職工，亦有探員。據說酒樓內還有閉路電視直通警署。

「未完」

（詩壇）

祝點城僑領朱進湛家先生伉儷雙壽榮慶

朱由星

其一

良晨吉日樂融融
把盞言歡喜氣濃
招飲深蒙忝陪席
愧無佳句賀仙翁

其二

三多祝嘏慶良辰
酌酒聯歡倍覺親
斐鑠優遊天賜福
期頤預祝勝藏珍

其三

異鄉立業振家聲
桂子蘭孫百世榮
佳節佳辰逢佳日
百年伉儷福綿綿

其四

高齡祝嘏喜洋洋
裙履聯翩赴壽筵
喜賦今朝今日歌
福如東海壽無疆

訃告

先慈劉門林氏太安人中山寮後鄉人不幸痛於十一月九日正午十二時卅分壽終舉保羅醫院積閏享壽七十有七歲不孝霖杏等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月十八日（星期五）下午一時假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子　霖杏媳李氏
孤哀女　雪雲壻何瑞文
男　孫　樂文家文
外男孫　國强
外女孫　佩芬佩玲

同泣告

治喪處：奇化街二四〇號
中山隆鎮同鄉會
電話六八五一六七五八

訃告

先慈黎門鄭氏女仙太夫人廣東恩平滘塘村人來加甘餘年近因身體欠佳於十月二十二日入華人醫院調理詎藥石無靈不幸於十一月五月病逝醫院積閏享壽八十有七歲家人隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於十一月十六日（星期三）下午一時假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮卜葬（夫李沙）山景墓園　忝屬

宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子　全業
媳　婦　岑葵金
男　孫　秉雄孫媳黃氏
　　秉權
　　秉威
女　孫　翠停
　　翠莽
長　女　秀華
男女外孫十名
次　女　秀嬌
女　壻　陳瑞芳
女外孫　妙嫦
　　妙然

同泣告

DENNIS ELECTRIC
Certified Electricial Contractor For Commercial and Residential Installation and Renovation
電話：299-3095

丹尼士電氣公司
政府牌照
專科裝修
商業住宅
電氣工程
忠誠服務
快捷妥當

二樓兩組聯房出租
位喜士定東四〇八八號交通便請
午後電六八七-四〇九四約看

請人照顧小孩
包食住有意請電437-9236龍太

中國宮方葯酒
中加合作
科技交流
榮譽出品
傳統風味

渴市已久的「鎮痛消炎追風去濕酒」「龍馬三鞭大補酒」「參茸大補酒」今又源源供應　補身宜及時的「鹿茸蛤蚧大補酒」。最新純麥酒釀製「香濃廚酒」，酒力最强，品質最佳，價格最平。「宮廚味酒」照常供應

活活公司、美加華埠大藥材堂、雜貨店有售。本埠特約分銷：國信公司、南興行、文華藥房、大昌參茸行、僑信國藥參茸行。華埠批發：*P. K. Trading Co.* 245 Union St. Van. B.C. *Tel. 681-4635.* 國際性總批發：中國藥酒釀造公司。

招生
珍妮時裝　名師教授
時庄禮服　易學實用
報名請到喜市定西街一一〇號活活百貨公司對面
電話六八四-〇〇〇八

樓上全層出租
兩房一廳廚房雪櫃各自門口出入下午五時至十時電話二五四-三三八四

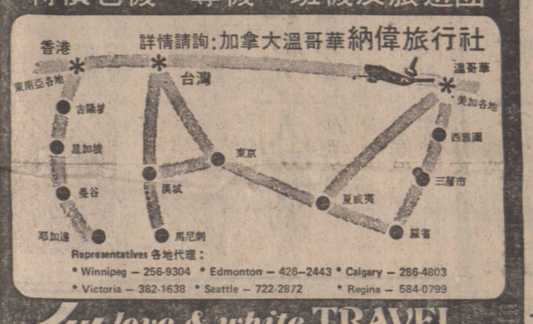
亞省餐館生意出賣
在加蘭比利埠，地位好，生意好前途好，錶期短，事主別業，志在必賣，歡迎任何還價，有意者請來函面議。*Nu Palace Cafe 10009-100 Ave., Grande Prairie, Alberta T8V 0V4*

菓舖出賣
地位在旺街生意興旺如有意者請電話：433-8018或437-4067

半畝肥沃園口出賣
C3實業，位於*Tritt Me dows*前面臨*Loughed Hwy*離雲埠半點鐘車程，兼四千五百方尺堅固兩層樓宇，三睡房兼業主聯房組，現經營各項貨品與歲行，可能購賣生意連實業，或僅購實業。電話：*C.live Manwaring 465 4611 or 467 3881 Realty World Waddell Realtors*

宜經驗裁剪工人
幷可靠者，體育家衣服廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠：*112 East 6th Ave.*洽商。

李偉運輸公司
專運送傢辦理香港移民出入口行裏，幷家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四-三〇六二

團遊旅及機班、專機、班機及旅遊團
社行旅偉納華溫哥拿大加
詳情請詢：


love & white TRAVEL
3746 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 873-4801
185 E. PENDER ST. VAN. B.C. CANADA TEL: (604) 689-0501

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605
本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

美國
萱綠記許
廠米方西大：理代總西加
購洽號商大各埠華向請

家庭式西餐館出讓
位購物中心短錶期費用輕易管理有意者請到*Plaza Cafe Haney Plaza Shopping Centre*（近*Safeway*）*Haney B.C.*接洽

拖拉馬車競賽
Cloverdale Raceway
逢星期一、星期三、星期五。每晚七時三十分開賽。星期六日正午一時開賽。
由巴士總站於星期一、三、五日下午六時十五分。星期六日正午十二時有專車前往，每位四元，包括入場券。
如欲自己駛車前往，則由自由公路四〇一號，在一七六街轉往：*Cloverdale*六十街能通達賽馬場

黃氏兄弟裝飾公司
廉價裝修房屋，內外油漆，裝修土庫間格，水喉電燈大小工程。
請電：876-1860　731-9600

餐館聘請工人
炸鏤一名星期尾炒鏤一名須有三年以上經驗有意者下午五時後電話四六四-六六四四接洽

投資佳音
雲埠近郊之購物中心，批約九年半，外賣餐店出售，生意好，有前途，價六萬，三萬過戶，業主離埠，割愛出讓。電周先生591-6525，拜一休息。

中西餐館生意出賣
位於雲哥華埠市中心，九十餘座位，生意好，有酒牌，有意經營斯業者。請電話：681-9911

靚土庫出租
十九街近細街獨立門戶爐頭廁雪櫃齊單身或夫婦電話八七六-一七五二

屋主自賣
三房一廳一副半厠所地大交通方便位*Burnbey*取價四萬三千五百元有意請電四六七-九九一弍

餐館廉讓
生意旺，地位好，設備齊，獨欠人力。詳情電話：六八四-七七二八洽。

宜經驗管車機工人
幷可靠者，夏季衣廠，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲埠*112 East 6th Ave.*洽商。

新建屋建築家自賣
兩間新建屋，位於3553 3557 *Hull St., 20 Ave.* 夾*Victoria*「r.地段35×122，有一千三百三十方尺，一千四百方尺，星期日下午一時至四時開放。電話：253-0991。

新建舖位招租
位於*1366-1394 Nanaimo St.*
電話：253-0991

特設計新住宅出賣
位於*49 Ave. and Fraser St.*開價七萬九千五百元，客廳與餐室隔開，家長睡房有灑水浴室，兩個洗面盤在正浴室，有無線電話。每日與週末開放，下午一時至四時半。位於*6414 Prince Albert St.*電話*Terry & Paul Mattu Mars Rlty. 263 2507*

生果什貨舖出賣
位於喜士定街生意用具齊備有長批約舖租平電話六六九-四七六三與黃洽商

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
444 Main St.
Vancouver, B.C.
公司 682-6104
住宅 873-0507

本公司有多年合法牌照
△實業賣買投資分析正確免費上門估價。

①近展覽會遊樂場730 Cassia正層三睡房高爽士庫內美觀門口巴士僅四萬六千六
②近展覽會732 Kapp街正層三睡房完成士庫有睡房厠浴33×120尺地售五萬餘
③3480 Grandview街十多年美觀雅潔上下兩層全部完成雙車房花園牆客廳可觀山水風景業主退休首次出賣
④近埠四伙靚新屋每伙有騎樓及士庫兩伙三睡房兩伙兩睡房開價：四萬九千
⑤美觀平正地面紅磚面靚新屋近巴士主房有花灑厠浴取七萬九千五百
⑥唐人街447金步街三房二部翻新取價四萬餘
⑦位於柏文區5607喜士定果舖生意新型有潛力取價七千五百元
⑧市區新商業舖位樓上兩伙住宅月收千三取做十五萬

健康 * 健康 * 健康 *

高朋滿座瑞獅巡行遊藝演唱至熱烈
達權支社紀慶盛況

（本報專訊）此間洪門達權支社於十二日下午一時假座洪門大廈禮堂，舉行成立第五十九週年紀念大會。該日各埠洪門黨社及雲埠僑團代表友好到會慶賀甚衆，場面異常熱鬧。

大會由廖永騰担任司儀。秩序如下：（一）齊集。（二）升炮。（三）請正副社長鄭烱光、吳一平。總支部主委簡建平。總社書記長林樹森就位。（四）請代表來賓依次就位。（五）請衆起立向達權社區額，中加國旗及黨旗行三鞠躬禮。衆將採青銀一千二百零五元，交與中華文化中心主席梁甦華接收，最後由吳副社長一平致答謝詞，隨即讌會開始，讌後繼續在洪門大樓三樓舉行音樂晚會娛賓。

音樂晚會請廖永騰担任司儀，由振華聲，藝林音樂社全體音樂名家拍奏，蒙周玲寶及張麗小姐，尹光及蘇少棠，陳元就先生客串演唱名曲，掌聲如雷鳴，節目如后：

（一）陸頌明獨唱歸來燕。
（二）何錦珍，曾華雁合唱醉打金枝。
（三）周玲寶唱一水隔天涯。
（四）尹光唱啼笑姻緣。
（五）鄭麗兒，李永豪合唱唐伯虎點秋香。
（六）林幗儀唱碧玉簪之幽思。
（七）尹光張麗合唱帝女花廻堂相會。
（八）蘇少棠，張麗合唱重開並蒂紅。
（九）韓錦燕，梁兆基合唱火網梵宮十四年。
（十）尹光唱萬惡淫爲首。
（十一）尹光先生之壓軸戲爲中華文化中心籌得一百五十餘元，達權社連同日間採青之款合共一千三百餘元，音樂晚會直至午夜十二時方盡興而散。

足球總會明年聯賽
開始接受球隊申請

（雲訊）加拿大華人足球總會現正籌備一九七八年度之足球賽。有鑑於部份團體或商號機構擬組隊參加來屆之華人足球聯賽，現開始接受申請。凡有商號或社團贊助之球隊，均可申請參加。截止申請日期爲十二月卅一日。由於聯賽隊數有限，額滿即止，故有意組隊參加者，從速去函加拿大華人足球總會（通訊地址：李察街八〇八號。）欲知詳細情形，可致電話六八四－三三七一與該會義務秘書李焜成接洽。

民星書社定選初期

（雲訊）本埠民星總社第五十屆職員任期已滿，經定於十一月廿日（星期日）中午舉行初選，一九七八及七九年第五十一屆新職員。聞該社已將選票分分到郵寄各社員收領。屆時踴躍投票。如因地址不明或更改新地址，而郵局無從投遞收不到者，希於選舉前親到該社總務室領取選票及更正通信地址云。

代柬

本支社謹訂於一九七七年十一月廿日（星期日）爲本社喬遷第卅弍週年紀念典禮同日下午四時假座穩寧埠冠香酒家寅具薄酌屆時敬請
中國洪門民治黨駐加國總支部．暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬸姆姊妹鶯臨助慶
指示禮儀曷勝榮幸

穩寧埠達權支社仝人敬約

附註：本支社現已遷往新地址：穩寧埠達權支社
一八〇〇號卅一街
DART COON CLUB
2800 - 33rd Street Vernon, B.C. V1T 1V7

一九七八年穩寧達權支社執行委員表

社長：黃兆強
副劉麗超
議長：周仁佳
副羅錦安
書記：李兆權
副劉炳安
監督：羅華俊
副黃倬
財政：余冠毅
副鍾炳威
外交：許廖扳
副鍾徹垣
評議員：仝體社員

近華埠樓業出賣

五層高磚樓，樓上旅舘，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九－四七六〇

訃告

先嚴諱錦湖楊公府君廣東省蚌湖黃榜嶺人痛於十一月九日上午八時在聖約瑟醫院與世長辭積閏壽年五十一歲不孝等親視含殮遵禮成服謹擇於十一月十五日（星期二）下午一時假座暗市黨殯儀舘舉行喪禮卜葬於科七蘭墓園 仝屬
宗親戚友世誼哀此訃

孤哀子 國清 木清
媳婦 沈容娣
男孫 鑄強
孫女 麗雲
孤哀女 翠珍 翠貞
就玲 同泣告

聞

近唐人街土庫出租

三個睡房，地方好，租金特平，有意者請四時后電二五三－六〇七七洽。

近華埠土庫出租

有意者請電話：254－4527

仝土庫出租

近華埠兩房一廳廚厠俱全另樓上兩房適合小家庭電話 685－3974

兩睡房屋出租

地址114 Victoria Dr.各自門口出入電話：二五三－九五五七

宜中西廚師一名

工金從優包住食如意者請電話：(403) 624-3921 Collect Call Peace River, Alta.

廉宜大屋

實價五萬五千元全座新裝修地毯新厠所浴缸共有六睡房兩廳兩厨兩浴室買主如自住一層可租出其餘甚爲化算如有意請電話八七四－三三二二接洽

新土庫出租

全新裝修二房一廳厨厠全平租電四三八－九三四九或四三四－四三一六

新屋出租

樓上三睡房有廳厨厠合小家庭學生或工作仕女交通便環境靜四十三街近乃路三二七－三八六三

高土庫出租

二房各樣齊備適合小家庭電話：254－7961 或 253－0766

請經驗企爐廚二名

工資每點五元弍毛六。每星期五天。如意者電話 Chef Roy 723-6276 Hotel Sonass Port Alberni, B.C.

請經驗企枱

須識講流利英語如意者到 1162 Burrard St. 面議。

年半新屋出賣

上下兩層二千餘尺，兩層三房兩廳，全部完成，即可入伙，近學校，近魯拔街，低首期（六、八、十開放一至四時）另可電約余小姐 324-8854 實價七萬六千元。

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

實事 實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

伍澤濂

辦事處新電話：687-8899

Autoplan

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至深感級。現因業務擴大，原有地方不敷應用，特自置奇化街一四五號樓業一座從新裝修，使適合現代化，以利工作。自本年九月六日遷往新址擴大營業忠誠爲僑胞服務。如荷
駕臨惠顧，毋任歡迎。
新電話：687-8899
新址：145 Keefer Street. Vancouver B.C.

△十月新盤▷

△新屋：二九四七第五東，一千三百尺，前后陽台，風景憂美近中小學校，上寺村科。八萬二千五，接受舊屋相換和還價另有兩間在建築中，地址爲：2260 E. 52 Ave.和2509 E. 7 △二壹七七第一街東。壹廳三睡房士庫浴室遊樂廳。五十尺地五萬五千九。
以上問伍澤森 327－7842

伍澤濂 733－5743

①餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隔隣爲戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛坭磚樓上下兩層，樓上有四睡房廚房及兩厠所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。
②三年新商業樓，紅毛坭磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍澤森 327－7842

①上下層雅潔靚孖屋，石屎牆新鋁窗去水管睃氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。
②東區街角十八年靚屋，一廳兩房，士庫建有一廳兩房浴室等，新舖地甚，四十尺地，六萬四千九開價
③八年新靚屋，兩廳三睡房，士庫另有廳房浴室厠所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

雷廣庭 926－9771

▲4823 KNIGHT ST.，三睡房，客廳，士庫全部完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。
▲靚新屋，八街近Renfrew，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。
▲兩睡房，客廳，七街近Renfrew，士庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元

鍾天賜 876－4575

①三層入息屋全新裝修，正層兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各自新式水刷厨房卅呎柏文地僅五萬五千元，有得住有兩層收租抵買到極！1544 Gra. ft 近 ommercial Dr 夾第一街。
②1107 McLean Dr 兩廳三房雅潔屋士德古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。
③華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百元六一六片舍時街。
④4539 Victoria Dr（夾京士威）一廳兩房士庫二房

大平

清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。價錢平通雲埠。

男裝總匯，不計成本，志在清架，買西褲或冷衫加送恤衫一件，多購多送。

領吹每條 減價七毛半起
男裝恤衫每件 減價五元起
男裝西斜布褲每條 減價五元起
男裝絨西褲每條 減價八元起
女裝羊毛冷衫每件 減價八元起
男裝羊毛冷衫每件 減價八元起
毯帽每頂 減價一元起
帽每頂 減價十五元起

人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先到先得。

頭獎—現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一百萬元。
弍獎—現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一百萬元。
參獎—現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十萬元。

花順洋服公司
Fashion Clothing Co.,
253 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.

氏邵即
面對院戲

新靚士庫出租

兩房廳厨房設備齊全。電話日：639－0488夜：434－6289

吉屋出租

西比街夾十七街出入利便有意者請電話：261－3514

本公司決將奇化街二四六號門市部生意及一切設備出讓，如有意者請電二九四－四七九四接洽。

SALAD KING
門市部
246 Keefer Street, Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息。

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十弍號
每日下午一時半上午一時至晚一時半放映連續不斷場

十一月十二日至十八日
隆重獻映

愛雲・愛雲
林鳳嬌 秦漢 梁修身
傅碧輝 吳小如 領銜主演
同場放映
甘聯珠大破紅蓮寺
上官靈鳳 凌嘉領銜主演

清靜樓下出租

一廳一房全套硬厠厨雪櫃爐俱齊獨立門戶電話二五四－三一〇一

唐西餐館生意平讓

地方闊大萬餘元可轉讓有意請七時後電話五二一－一六四一

唐笙美術廣告公司

招牌大字，窗櫥廣告，漆油字，木字，金薄字，報紙，銀幕廣告設計，印刷製品，美術設計。
OTTO GRAPHICS
1750 Venables St. Van., B.C. V5L 2H4 Phone 253-2519